

Taillée comme du Bois

Servez-vous de la NOUVELLE cloison murale incombustible

GYPROC IVOIRE

J. W. Hall — Edmundston, N.-B.

REPAIR FURNITURE NOW

AVANT LE GRAND MENAGE...

C'est maintenant le temps de faire réparer vos meubles et de les faire remettre comme neufs...

ROBERT BOUCHER PEINTRE



FRED B. PELLETIER STATUAIRE

Manufacturier et Marchand de Monuments et d'Épithaphes en terre égyptienne — Granites — Marbres —

ST-BASILE, Madawaska, N.-B.

CORSETS A VENDRE

Titre de représentante, j'offre à vendre les corsets de santé et de toilette "Spencer", faits sur mesure...

Et cloué comme du bois!

Son poids léger la rend facile à manier. Elle n'exige aucun traitement décoratif coûteux. Effectivement, disposée en panneaux, on n'a plus à y toucher.

Servez-vous en pour créer, dans toutes les parties de votre foyer, des murs, plafonds et cloisons incombustibles.

Très solide, excellent isolant, à l'épreuve de la vermine et des courants d'air, facile à poser, c'est une économie de temps dans les constructions neuves et la base idéale du Gyptex et de l'Alabastine.

On reconnaît facilement le Gyproc. Chaque feuille porte son nom et est bordée d'une bande verte.

GYPSUM, LIME AND ALABASTINE, Canada, Limited, Montréal - P.Q.



L'ODEUR DE LA GAZOLINE GÂTE LA CREME

Le Coin du Fermier

Notre Empire du Nord PALMAROLLE ET SES NOUVEAUX COULONS

Un pays des mines, à une dizaine de milles du chemin de fer National du Canada, traversé par une rivière poissonneuse qui se jette dans le lac Abitibi, Palmarolle offre des avantages sérieux aux familles qui veulent établir leurs nombreux enfants...

PLAN DE RECOLTES

L'un des moyens les plus utiles de contrôler et de réduire les dépenses de la ferme est de tracer un petit plan de la ferme sur lequel on inscrit les récoltes qui ont été cultivées sur chaque champ et les rendements par acre qui ont été obtenus.

On pourra tracer ce plan dans un livre, pour que l'on ait ainsi, sous la main, des notes complètes sur les récoltes effectuées et les meilleurs moyens d'étudier la façon d'améliorer l'industrie de la ferme.

Une entreprise agricole ne peut plus se passer de notes ou de registre qui une entreprise commerciale. Ce système de notes agricoles est peut-être le plus simple de tous, mais il fournit cependant des renseignements fondamentaux et il a cet avantage qu'il est extrêmement simple à tenir.

Anticipons sur l'instant soie nous achèverons de mourir — Costa de Beauregard.



Le Coin du Fermier

Notre Empire du Nord PALMAROLLE ET SES NOUVEAUX COULONS

Un pays des mines, à une dizaine de milles du chemin de fer National du Canada, traversé par une rivière poissonneuse qui se jette dans le lac Abitibi, Palmarolle offre des avantages sérieux aux familles qui veulent établir leurs nombreux enfants...

On pourra tracer ce plan dans un livre, pour que l'on ait ainsi, sous la main, des notes complètes sur les récoltes effectuées et les meilleurs moyens d'étudier la façon d'améliorer l'industrie de la ferme.

Une entreprise agricole ne peut plus se passer de notes ou de registre qui une entreprise commerciale. Ce système de notes agricoles est peut-être le plus simple de tous, mais il fournit cependant des renseignements fondamentaux et il a cet avantage qu'il est extrêmement simple à tenir.

Anticipons sur l'instant soie nous achèverons de mourir — Costa de Beauregard.

Comment aimez-vous le pays, M. Côté ? — Beaucoup. La terre pousse plus que je pensais, elle est plus facile à défricher que je l'aurais cru, et le climat est bien meilleur qu'on ne l'avait dit.

N.-DAME DU LAC

— Nos jeunes ont voulu témoigner de leur reconnaissance envers M. J. Omer Bergeron, dimanche soir dernier pour le bon accueil fait aux patients, au cours de la saison qui vient de s'écouler.

En conséquence, ils se rendaient tous à la demeure de M. Bergeron, où la soirée débuta par une partie de cartes. M. Robert Beaulieu fit ensuite la présentation d'une bourse, comme marque d'appréciation, au nom de tous les patients. Ce n'est qu'à une heure avancée qu'on se sépara, emportant les meilleurs souvenirs de cette agréable soirée.

Étaient présents: M. et Mme J. Omer Bergeron, Mme Wilfrid Bergeron, Miles Germaine Cloutier, Yolande Dubé, Marie-Thérèse Beaulieu, Elise Ouellet, Gilbert Simard, Germaine Bouchard, Simone Dumas, Gisèle Dubé, Alice Bouchard, Marie-Thérèse Dumas, Georgette Bergeron, Rose-Anne Cloutier, Reine Dumas, Solange Bouchard, Yvonne Sévigny, Norma Violette, Marguerite Rouleau, Bérengère Bergeron, Yolande Laplante, Albina Bergeron, Lilliane Bergeron, MM. Robert Beaulieu, Omer Bergeron, Cyrille Bouchard, Georges Morin, Paul Cloutier, John Matheson, Normand Bouchard, Jean-Paul Ducharme, Gérard Laplante, Wilfrid Mailloche, Renaud Sirois, Gilbert Laplante, Léon Violette, Gérard Mailloche, J. Adélaïde Ouellet, Léon Bergeron, Louis Laplante.

Ste-Anne de Mad.

— Une charmante soirée-surprise avait lieu jeudi soir dernier chez M. et Mme Adolphe Martin, organisée par M. et Mme Emile St-Pierre, Mme Anna Clavette et Mlle Isabelle Francoeur d'Edmundston. M. Martin, qui est bon violoniste, fut appelé à jouer plusieurs morceaux de musique, et au piano on entendit tour à tour: Mlle Alice Moreau, Louis Moreau, Germaine Beaulieu, Oida Beaulieu, Églantine Mazerolle et Mme Adolphe Moreau. Étaient présents, en plus de ceux déjà nommés: M. et Mme Amédée Ouellet, Mlle Lillian McDonald, Jeanne Lajoie, Azilda Parent, M. Alphé Ringuette, W. Martin, Oeili Martin, Albert Martin, Alphonse St-Pierre, Joannette Cyr, Auguste Moreau, Fred Parent, Clifford Lajoie, Edmond McDonald, Adolphe Bourgeois, Martin McDonald. Tous se sentent enchantés de cette belle petite soirée.

Le 18 mai dernier, sur le convoi quittant Québec et Montréal pour Cochrane se trouvait un groupe de Canadiens qui allaient visiter les terres de notre empire du Nord, dont un M. Côté venu de Sherbrooke. A bord, ce dernier rencontra le missionnaire qui l'interrogea: — Où allez-vous pour vous établir au pays ? — Un peu ! une femme et trois enfants. — Avez-vous un peu d'argent, pour vous partir ? — Non, j'ai perdu ce que j'avais. — Alors, comment espérez-vous arriver à faire vivre votre famille, dans un temps où le bois ne se vend plus, et même en ce qui vous défraitchez une ferme, que vous la louez, que vous achetez des animaux et des instruments agricoles ? — Je ne sais pas, mais je veux essayer. — Et M. Côté part pour aller visiter le pays. Le missionnaire n'avait guère confiance.

Palmarolle, M. Côté achète une ferme de 300 acres dont une dizaine en défrichement, une partie en brûlé sale, renversé, le reste en forêt généralement pillée. Une bonne grange était bâtie.

Un beau MILLE DOLLARS pour le simple estimé de la moyenne des cordes dans un pneu Goodyear! Pensez à ce que vous pourriez faire avec ce \$1,000.00. Une nouvelle voiture? Un chalet sur le lac? Un voyage en Europe? Un cours pour le cadet? Oh, que de choses épatantes on peut faire avec de l'argent sonnante et beaucoup. Ce concours n'est pas un attrape-nigaud. Quelqu'un va gagner le gros lot de \$1,000.00 pour le meilleur estimé. Et d'autres gagneront les 103 autres prix qui varient de \$10.00 à \$500.00 chacun.

Chemin de Fer TEMISCOUATA

HORAIRE En force le 30 Nov. 1931

EXPRESS
Dép. Rivière-du-Loup 8.00 a. m.
Arr. Edmundston 11.35 a. m.

MIXTE
Dép. Edmundston 4.00 p. m.
Arr. Rivière-du-Loup 7.30 p. m.

MIXTE
Dép. Edmundston 12.35 p. m.
Arr. Connors, N. B. 2.25 p. m.

MIXTE
Dép. Connors, N. B. 8.00 a. m.
Arr. Edmundston 9.50 a. m.

Correspondance à Edmundston avec le chemin de fer du Pacifique Canadien et à Rivière-du-Loup avec tous les trains d'express des chemins de fer Nationaux.

Pour plus amples informations prospectus, etc., s'adresser à T. N. Walsh, Agent Général du Fret et des Voyageurs.



ROSE SEDUISANT

C'est ce qu'elle est devenue. C'est le résultat que vous obtenez quand vous envoyez des vêtements pour être nettoyés à sec. La durée est prolongée, les couleurs conservées et ravivées, la saleté éliminée scientifiquement et rigoureusement. Apportez nous vos problèmes de nettoyage à sec.

Service d'appel et de livraison — Service de blanchissage pour les hommes.

Téléphone 32-21

R. H. RICHARDS 27, rue de l'Eglise EDMUNDSTON, N.-B.

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

L'ASSURANCE-VIE PROGRES

1— Un fonds disponible au moment du besoin; 2— L'argent nécessaire pour faire face aux obligations échues au décès du père, tels que comptes, hypothèques, taxes et frais d'administration; 3— L'équivalent en argent comptant des intérêts du père dans les affaires où il était engagé et qui pourraient perdre de leur valeur après sa mort; 4— Un revenu mensuel garanti pourvoyant à la subsistance de la famille.

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

G. T. KENNEDY représentant local EDMUNDSTON, N.-B.

Corporation de Prêt et Revenu

Assurance financière pour la formation d'un capital. Edifice Quebec Power—Chambre 307—Québec

Le meilleur encouragement offert à l'épargne, par des formes de Placements variés. Prêts à long terme, avec facilités de remboursement; intérêt aussi bas que 3 pour cent l'an; en outre à tout le montant du placement; capital fourni deux fois plus tôt que toute autre combinaison de mutualité financière. Pas de contribution d'argent, pas de risque de perte.

PRIX CONCOURS GOODYEAR 104 PRIX! EN ARGENT

- Premier Prix - \$1,000.00 comptant
- Deuxième Prix 500.00 comptant
- Troisième Prix 200.00 comptant
- Quatrième Prix 100.00 comptant
- 5 Prix - Chacun - 50.00 comptant
- 95 Prix - Chacun - 10.00 comptant
- 104 Prix - au total de - \$3,000.00

Un beau MILLE DOLLARS pour le simple estimé de la moyenne des cordes dans un pneu Goodyear! Pensez à ce que vous pourriez faire avec ce \$1,000.00. Une nouvelle voiture? Un chalet sur le lac? Un voyage en Europe? Un cours pour le cadet? Oh, que de choses épatantes on peut faire avec de l'argent sonnante et beaucoup. Ce concours n'est pas un attrape-nigaud. Quelqu'un va gagner le gros lot de \$1,000.00 pour le meilleur estimé. Et d'autres gagneront les 103 autres prix qui varient de \$10.00 à \$500.00 chacun.

Entrez chez le vendeur Goodyear le plus proche et voyez la démonstration des Cordes Supertwist—Demandez le livret sur les conditions du concours

Obtenez plus de valeur en achetant ce tabac "Burley"—le meilleur produit au Canada!

10¢ LE PAQUET

MACDONALD'S HONEY DEW